



女亞籍書

第五分社籍書

西國立志編

原名
自助論

第七冊

9
4129
7

之所未言而一人獨言之在當時則見戮為罪人在後世則見尊為聖人如瑣格刺底者有矣天下通行之說豈必是而一人創始之論豈必非乎是故縱舉宇宙間千百之意見議論而猶未足以盡天下之事理况此區區鬼園冊何足以窺其萬一乎且余所以譚是書欲使人進而習讀西書謙虛其心容受新見異說務集衆人之智識而不妄執一己以論斷也乃不然而讀此隔鞞搔痒之譯書遽以為盡其概畧豈予本心哉或又曰是書所說合於孔子之旨故可取余曰然則子豈謂孔子之所不言則概不足取乎此

與孔子之意悖矣不曰子絕四毋意毋必毋固毋我乎不曰發憤忘食樂以忘憂不知老之將至乎使孔子而生於今日則其務聽納新見異說者果何如也若死讀孔子之書留滯而不化以此規天下之事理一言不合駭以為怪如此則好學如不及之意後人竟無善學之者而先聖在天之靈何由安慰乎夫學問之事貴乎集衆異以備思察濯舊見以薰新得譬如貯書若子擁萬卷而向皆一書也則奚貴于多譬如食大餐鄙厨侯鯖五味八珍衆異并備然後可於口不然而食前方丈所陳唯一種物則其同也豈不

可厭乎。掛眼鏡之紅色者。而觀物。森羅萬象。莫不紅者。掛碧色者。則乾坤一碧。掛黃色者。則宇宙皆黃。若先執一己之見。以聽他人之論。則其所謂同。亦非其真也。舜好察。邇言舍己。從人。孔子問禮於老聃。問樂於襄弘。聖人之好學。汲々不倦。虛以受人者。如此。豈若後人之先入為主。好立異同。而妄相是非哉。如是書子特宜收為萬卷中之一部。可也。以此自足。不可也。以此自是大。不可也。或以此律他人之議論。更大不可也。天下之事理。浩如巨海。豈得以升斗之量。概之哉。適第九編刻成。書以為序。

自助論第七川目錄

第九編 職事ヲ務ムル人ヲ論ス

- ① 事務ノ境界狭小ナラズ
- ② 世俗ノ謬説并ニ下劣ナル少年
- ③ 職事ヲ務メ兼テ文學ニ名ヲ得タル人ヲ舉グ
- ④ 現今生存スル人ノ例ヲ舉グ
- ⑤ 三物ノ論并ニ勞苦快樂
- ⑥ 墨爾畔ノ書
- ⑦ 瑣小ノ本錢
- ⑧ 工匠ノ美談
- ⑨ 勞苦ナケレバ希望ナシ
- ⑩ 事ノ失敗必ズソノ由アリ

- ① 妄ニ不幸ト稱スル世人ノ愚惑并ニ戎孫ノ名言
- ② 話聖東意爾平吠狗ノ喻
- ③ 五箇ノ性能并ニ小事ノ忽セニスベカラザル事
- ④ 精細ノ切要ナル事
- ⑤ 福格斯瑣事ト雖デ精細ニ心ヲ用ヒ事
- ⑥ 順便ノ方法
- ⑦ 法國一相臣ノ話
- ⑧ 懶惰ナル郷紳ノ話
- ⑨ 斯格的敏速ノ益ヲ論スル書
- ⑩ 光陰ハ産業ナリ
- ⑪ 四半時ノ光陰
- ⑫ 定期ヲ愆ザルノ徳

- ⑬ 事務ヲ辦理スル人ニ非レバ三軍ノ將トナリガタ
- ⑭ 拿波崙軍中ニ在リ細務ヲ辦理セシ事
- ⑮ 拿波崙ノ文書
- ⑯ 空林登詳密ニ事務ヲ辦理セシ事
- ⑰ 空林登正直ニシテ借財ヲ懼レシ事
- ⑱ 端正信實ノ貴ブベキ事
- ⑲ 商賈ノ端正信實ナルベキ事
- ⑳ 正經ナラザルノ利ハ受用スルヲ能ハス
- ㉑ 品行ハ一種ノ財寶ナリ
- ㉒ 大關罷克禮ノ事

① 事務ノ境界狭小ナラス
 ② 事務ノ中ニ事務ヲ勤ムル人ヲ見ス
 ③ 事務ノ中ニ生長セザル人ハ世間ノ最
 ④ 事務ノ中ニ事務ヲ勤ムル人ヲ見ス
 ⑤ 事務ノ中ニ事務ヲ勤ムル人ヲ見ス
 ⑥ 事務ノ中ニ事務ヲ勤ムル人ヲ見ス
 ⑦ 事務ノ中ニ事務ヲ勤ムル人ヲ見ス
 ⑧ 事務ノ中ニ事務ヲ勤ムル人ヲ見ス
 ⑨ 事務ノ中ニ事務ヲ勤ムル人ヲ見ス
 ⑩ 事務ノ中ニ事務ヲ勤ムル人ヲ見ス

斯邁爾斯自助論 一名西國立志編

第九編

職事ヲ務ムル人

論

事務ノ中ニ事務ヲ勤ムル人ヲ見ス

所羅門ノ箴言ニ曰。汝彼ノ事務ヲ勤勉スル人ヲ見ス

ヤ。彼國王ノ前ニ立。テ得ベシ。

窩蘊蒂爾僂曰。事務ノ中ニ生長セザル人ハ世間ノ最

モ下劣ナル人ナリ。

① 事務ノ境界狭小ナラス

哈似理士ソノ著セル文ノ中ニ事務ヲ勤ムル人ヲ商賈ノ

度量褊小ニシテ私利ヲ謀ルモノニ喩ヘタリ。コノ論大ニ

理ニ悖レリ。何ニトナレバ。獨リ事務ヲ勤ムル人ノミニア

ラス。學術ノ人。文藝ノ人。立法ノ人ト雖。凡ソノ心褊小ナル

モノアリ。マタ事務ヲ勤ムル人ニ寛弘ハ心廣大ノ量アル

自勵論第七冊目錄

モハアリ。商賈ト雖凡。大臣ノ精神アリテ。邦國ヲ念フモハ
 アリサレバ。一概ニ論スベカラス。○重大ノ事務ニ任ズル
 人ハ。聰明衆ニ拔キ。緊急ノ事ニ臨デ。速ニコレニ應ズルヲ
 要ス。衆人ニ事務ヲ分配スルノオアルヲ要ス。人情世故ニ
 通ズルノ識アルヲ要ス。常ニ自ラツノ身ヲ修ムルヲ要
 ス。實事上ニ於テ練熟スルヲ要ス。コレヲ以テ觀ルトキハ。
 事務ノ境界。決シテ狭小ナラズシテ。狭小ノ人ハ。決シテ事
 務ニ應ジガタキヲ知ルベシ。黑爾普士オモヘラク。事務ヲ擔
 當シテ善クコレヲ爲ス人ハ。多ク世ニ出ズ。詩人ノ大家ノ
 少ナキガ如ク。傳道ノ聖徒。及ビマルテール傳道ノ爲ニヨリ
 モ稀ナリト云リ。マタ事務ハ人ヲ造リ成スト云ル諺アリ。
 痛快ニシテ切當ナリトイフベシ。

二 世俗ノ謬説并ニ下劣ナル少年

昔ヨリ謬説世ニ行レテ。往々人才モヘラク。文學ノオアル
 モノハ。事務ニ任ズルニ宜カラズ。事務ニ任ズルモノハ。文
 學ヲ修ルニ宜カラズト。コレニ由テ。俗務ヲ嫌ヒ。賤業ヲ耻
 ルモノアリ。大ナル惑ナリ。近年一少年人ト生テ。雜貨商ト
 爲ルヲ耻テ自殺スルモノアリトカヤ。我ヨリコレヲ觀レ
 バ。コレソノ心卑劣ノ甚シク。雜貨商トナルコトモ能ハザル
 ナリ。豈ニ憫笑スベカラスヤ。蓋シ職業ハ人ヲシテ貴カラ
 シムルコト能ハズ。又人ヲシテ賤シカラシムルコト能ハズ。人
 コソハ。職業ヲシテ高カラシメ。マタ卑カラシムベケレコ
 レヲ以テ職業ノ貴賤ハ。人品ノ高下ニ關係セザルコト知
 ベシ。凡ソ職業ハ。心ヲ勞スルト。手ヲ勞スルトヲ論ビズコ

レヲ以テ正經ノ利ヲ得ルヲハ真ニ尊ブベキナリ。手指ハ汚穢ニ染トモ心ノ純潔ナルニ害ナシ。物質ノ穢惡ナルハ人ヲ染汙セズ言行ノ穢惡ナルコソ人ヲ醜穢ニナスベケレ。コノ故ニ饕餮ノ惡ムベキハ糞土ヨリモ甚シク惡習ノ嫌フベキハ銹錆ヨリモ甚シ。

③職事ヲ務メ兼テ文學ニ名ヲ得タル人ヲ舉グ

大人豪傑ハ老實ニ職業ヲ務メテ生産ヲ營ムヲ嫌ハズシカシテソノ間ヲ以テ高尚ナル事ニ心ヲ用ルヲナリ。サレバ希臘七聖人ノ冠首ナル靛理斯七聖人ノ一ナル瑣論算學ノ大家海百拉的斯コノ三人ハ皆商賈ナリ。普拉土ハソノ聰明絶倫ナルヲ以テ神聖ト稱セラル人ナリシガ埃及ニ行旅セシ時油ヲ賣リソノ利ヲ以テ路銀ニ充リ荷

蘭ノ理學家斯畢諾薩ハソノ學問ニ從事スル間玻璃ヲ磨

クヲ以テ生計ヲ做リ本草ノ大家林那斯ハ皮ヲ打チ鞋ヲ

作ル閑暇ヲ以テソノ學ヲ治シト云リ舌克斯畢ハ戲場ノ

司長ニシテ頗ル自ラソノ俗務ヲ料理スルヲニ誇シガソ

ノ歌曲ヲ作ルヲハ絶テ自負セザリシトナリ英國歌詩ノ

父ト稱セラル朝色ハ始歩兵ニシテ後ニ稅館ノ官長及

ビ王家ニ屬スル山林田園ノ監督トナリミナ功效ヲ顯ハ

セリ詩人斯本色始ハ愛蘭欽差大臣ノ書記トナリ後ニ哥

克ノ知府トナリ皆ク職務ヲ辨シ吏才アリト稱セラレ

タリ詩人彌爾敦始ハ郷塾師ナリシガ英國民政ノ時公會

院ノ書記トナリ政事ニ與カルソノ簡牘今日ニ存スルモ

ノ多クアリコレソノ職務ニ勤勞セシ明證ナリ牛董ハ貸

幣局ノ大吏トナリテ。一千六百九十四年元禄新ニ錢ヲ鑄ル時親ラコレヲ監督セリ。詩人古巴ハ自ラ職務ヲ作テノ精密慎詳ナルニ矜レリ。窩圖窩士斯格的亦ミト詩人ニシテ。職事ヲ勉ムル人ナリ。○大關力加徳ハ賣買ノヲヲ經紀スル人ニテ。ソノ事務ニ忙シキ間ニソノ好ムトコロノ邦國經濟學ニ從事シ。大ニ發明スル所アルヲ得タリ。力加徳ハ智算アル賣買ノ商人ト深奥ナル理學家トヲ兼子合セテ。一人トハセハモハナリ。倍禮ハ有名ノ天學者ナリシガ。マタ賣買ノヲヲ經紀スル人ナリ。製煉家亞爾連ハ絹絲ヲ製造スル工人ナリシナリ。

四 現今生存スル人ノ例ヲ舉グ

今世ノ人ニテ。心智ヲ學問ニ傾注シ。兼テ才能ヲ事業ニ顯ハスモノ。マタ少カラズ。額羅的ハ希臘ノ史ヲ著ハシ。一世ニ稱譽セラレ然ニソノ身ハ倫敦ノ銀行商ナリ。當今政學ノ名家ナル戎斯委亞的彌爾ハ始メ東印度公司ノ書記トナリ。後ニソノ文書ヲ考察スルヲ司ドリシガ甚ダ同僚ニ嘆羨敬重セラレタリ。コレソノ學識ノ高ニ由ニ非ズ。心カヲ盡シテ職務ヲ治メ旁人ノ儀型トナリシニ由リト云。

五 三物ノ論并ニ勞苦快樂

職務ヲ做テ成效ヲ得ルノ道。マタ專心勉力ニ在リ。往昔希臘人ノ語ニ。何ノ學業ヲ論ゼズ。能者トナランコトヲ欲セハ三物アルベキヲ要ス。一ニ資質。二ニ學問。三ニ實事。上ノ練習ナリト云。事務ニ擔當スル人ハ就中實事ハ練習ヲ勉ムルコト功績ヲ成ベキ第一ノ要秘ナレ。人或ハ正道ニ

Melbourne.

由ラズシテ。偶然ノ幸中ヲ求ムルモノアリ。然レカクノ如キ
 好造化ハ。賭博ニ由リ贏得タル金ト同シク。特ニ人ヲシテ
 廢滅ノ道ニ赴カシムルハ。倍根常ニ曰ク。事務ヲ做下ハ
 道路ヲ行ニ喻フベシ。最モ近キ道ハ。最モ蕪穢ナルモハナ
 リ。サレバ人モシ清浄ナル道ヲ行カント欲セバ。廻遠ナルモ
 ノヲ取ザルヲ得ズトイヘリ。蓋シ旅程ヲ行ニ。時日ヲ費シ。
 勞苦ヲ經ル。愈々多ケレバ。ソノ中ヨリシテ生ズル快樂。愈
 々眞實ナルベシ。タトヒ下賤ナル。辛苦ノ職業タリトモ。毎
 日。ソノ定課ヲ做シ完シ。タランニハ。ソノ他ノ時限ハ。盡ク
 シ。大甜美ナルヲ覺ユベキナリ。
 少年ノ人。宜シク夙ニ自己ノ勢力ニ依頼シテ。一生ノ福祉
 六墨爾畔ノ書

ヲ造ルベク。他人ノ恩顧扶助ヲ恃ムベカラザルコトヲ知ル
 ベキナリ。勞爾德戎。拉設爾。嘗テ詩人謨列ノ子ノ爲ニ書ヲ
 勞爾德墨爾畔ニ贈リ。食糧ヲ與ヘンコトヲ請ケレバ。墨爾畔
 コレニ答ヘテ曰ク。我速ニ足下ノ需ルトコロニ應ズベキ
 ナレドモ。シカセザルモノハ。蓋シ由アリ。我思ニ人ハ自己
 ノ力ニテ。何事ニテモ成得ラルベシ。此理至テ明白ナリ。少
 年ノ人ニ少許ノ食糧ヲ給スルハ。甚ダ謂ナキコトナリ。カク
 シタランニハ。彼實ニ具本領ヨリモ。自ラコレヲ大ナリ
 ト思ヒ。發憤自勉ノ功ヲ怠タルベシ。然トキハ。彼ノ損害ト
 ナルコト。コレヨリ甚キハナシ。抑モ少年ニ向テハ。タ言ベ
 シ。汝ハ汝自ラ一身ヲ立ル方法ヲ造リ出スベシ。汝ノ餓死
 スルト餓死セザルトハ。汝ノ自己發憤勉強スルト否ザル

自功論第九編

五

トニ關係スルナリトコレヨリ外ノ言語ヲバ聞カシムベカラズト答ヘシトナリ。

七 瑣小ノ本錢

人生ノ道路甚ダ容易ニ行得ラル、トハ却テソノ身ノ不幸トナルコナリ。辛苦シテ賤エヲ爲シ、トハ却テソノ身ノ不幸トナルコナリ。艱難シテ衣食ヲ得ルハ、トハ却テソノ身ノ不幸トナルコナリ。百事具足シ枕ヲ高シテ眠ルニ比スレバ、トハ却テソノ身ノ不幸トナルコナリ。更ニ幸アリト云ベシ蓋シ甚ダ瑣小ナル本錢ヲ以テ生涯ノ發軔ヲ爲コハ、トハ却テソノ身ノ不幸トナルコナリ。ツノ終身利達ノ爲ニ緊要ノ具トナリ。大ニ人ヲシテ勸勵シ勉強セシムルコナリ。サレバ、トハ却テソノ身ノ不幸トナルコナリ。或人嘗テ有名ノ法司ニ向ヒ、トハ却テソノ身ノ不幸トナルコナリ。狀師トナリテ功效ヲ顯ハスニハ、トハ却テソノ身ノ不幸トナルコナリ。何ナル事ヲカ必要トナスベキト問ケレバ、トハ却テソノ身ノ不幸トナルコナリ。法司コタヘテ、トハ却テソノ身ノ不幸トナルコナリ。或ハ大才ニ由リテ得、トハ却テソノ身ノ不幸トナルコナリ。或ハ門地ニ由リテ得、トハ却テソノ身ノ不幸トナルコナリ。或ハ天幸ニ由リテ得ルモノアリ。然レ。

一時令銀錢ナクシテコノ業ヲ始メタルニ由リテ利達スルコトヲ得ルモノ最モ多シトイヘリ。

八 工匠ノ美談

近キコト絶技ナル一ノ工匠アリ。ツノ人ムカシ久シク學習ノ功ヲ積ミ、トハ却テソノ身ノ不幸トナルコナリ。東方ノ古蹟アル諸國ニ遊ビ、トハ却テソノ身ノ不幸トナルコナリ。後ツノ家業ヲ始メント欲シ、トハ却テソノ身ノ不幸トナルコナリ。英國ニ歸リシ時、トハ却テソノ身ノ不幸トナルコナリ。コノ工匠思ヒレハ、トハ却テソノ身ノ不幸トナルコナリ。何ナル工務ニテモ人ヨリ托セラレタランヲバ、トハ却テソノ身ノ不幸トナルコナリ。コレヲ承當スベシトサレバ、トハ却テソノ身ノ不幸トナルコナリ。家屋ヲ壞ルカ如キ工匠ノ業ニ於テ最モ賤シク最モ薄利ナルモノト雖モ、トハ却テソノ身ノ不幸トナルコナリ。嫌ハズシテコレヲ爲セリ。嘗テ七月ノ熱天ニ、トハ却テソノ身ノ不幸トナルコナリ。屋脊ニ騎シ、トハ却テソノ身ノ不幸トナルコナリ。家屋ヲ崩ス工務ヲナセル折シモ、トハ却テソノ身ノ不幸トナルコナリ。一友人其處ヲ通過シテ、トハ却テソノ身ノ不幸トナルコナリ。コレヲ見ケレバ、トハ却テソノ身ノ不幸トナルコナリ。コノ工匠手ヲ以テ、トハ却テソノ身ノ不幸トナルコナリ。滿面ノ汗ヲ拭ヒナガラ、トハ却テソノ身ノ不幸トナルコナリ。コレコソ希臘ヲ周行セシ人

ニ適^カヘル工務ナレト。言^ヒケリ。然^レドモカクノ如キ事ヲ。蕪^カン
ゼ^ニシテ心ヲ盡^シテナセシユヘ。次第ニソノ技能顯^ハレ。
後^ニハ貴重ナル匠事ヲ。他人ヨリ托^セラレ。厚^ク値^ヲ受^ケ。良
匠ノ名ヲ得ルニ至^レリ。

九 勞苦ナケレバ希望ナシ
人民各箇ノ次第ニ上進スルト。邦國一體ノ開化文明ニナ
レルト。コノ二者ノ根源ヲ尋^ルニ。勞苦ノ字ニ歸^セリ。故ニ
勞苦ハ人生ニ於テ必要ニシテ少^クベカラザルモノナリ。蓋
シ人後來ノ希望ハ勞苦スル中ニアリ。勞苦ナケレバ希望
ナシ。故ニ人ハ憂愁ハ心ハ勞苦シテ爲^ベキ事ナキヨリ甚
シキハナシ。以太利有名ノ大將。斯比諾拉。嘗^テ訶^レ來^士未^爾
ニ。問^フテ何^ニ由^テ君ハ同胞ハ死^シ玉^フヤト。言^ヒケレバ。訶^レ來^士

* Lamartine.

士^ス彼^ハ爲^ベキ事ナキニ由^テ死^シタリト答^フ。斯比諾拉曰
ク。悼^シイカナ。吾輩將帥誰ニ限^ラズ。苟^モ一事モ爲^ベキ
ナケレバ。コレガ爲^ニ殺^サルベシト云^リ。

十 事ノ失敗必^ズソノ由アリ
世人事務ヲ爲^テ失敗スルモノ。往^々自己ニ一點ノ瑕^疵ナ
ク。特^ニ他人ノ爲^ニ損害ヲ受^{タル}ガ如クニ。粉飾^シテコレ
ヲ言^フモノアリ。然^レドモ真心アル人ハ決^シテシカラス。近
來有名ナル著作家一書ヲ發行セシガ。ソノ中ニ己ノ功名
ノ路ニ蹶^キシハ。九々ノ數ヲ知^ラザルニ由^リト。自^ラソノ短
處ヲ認^メケリ。法國卓越ナル著作家。拉馬顛^マ。自^ラ算術ヲ
蕪^忽シタルニ由^テ失敗ヲ取^レリト云^リ。抑^モ拉馬顛多ク
錢財ヲ得^ルト雖^モ。コレヲ用^ル糞土ノ如クナリシ故^ニ。今^老

年ニ及ビ自ラ養給シガタク。他人ノ給助ヲ仰グニ至ル。然
レモノ自ラ過失ヲ認ルハ。カノ傲然トシテ自ラ是トス
ルモノニ愈ルヲ遠シ。

* Dr. Johnson.

① 妄ニ不幸ト稱スル世人ノ愚惑。并ニ戎孫ノ名言
マタ一種ノ人アリ。自ラ實ニ不幸ナル命數ヲ受テ世ニ生
レタリト思フヨリシテ。己ニ過失ナケレバ。毎ニ世人ノ忤
逆ヲ受クト言リ。嘗テ自ラ命運不幸ニシテ百事齟齬スル
ヲ歎ズル人アリテ我モシ裝帽師ナランニハ。人民ハ頭ナ
クシテ生ルベシト言リ。然ドモ俄羅斯人ノ諺ニ薄命ハ愚
蠢ニ次ル門戸ナリト言ルハ最モ理ノ勝レルヲ覺ユ。蓋シ
人ノ常ニ不幸ヲ嘆スル人ヲ觀ルニ。或ハ怠忽ニヨリ。或ハ
辦理ノ失誤アルニ由リ。或ハ後來ノ防慮ナキニ由リ。或ハ

* Washington Irving.

學習ノ功ヲ缺ニ由リテ。薄福ノ禾實ヲ刈得タルナリ。學士
戎孫倫敦ニ來リシ時。ソノ衣袋中ニタビ一箇ノ奇屋ノ金錢
アルノミカクマデ貧困ナルヲアリシカ。ソノ言ニ曰ク。世
上ノ人。不平ヲ鳴シ。怨言ヲ吐クモノハ。皆公正ニ非ズ。我未ダ
功勞アル人ノ一世ニ遺棄セラレ。ソ見タルナシ。凡ソ
事ヲ爲スニ利達ヲ得ズシテ敗績スルモノハ。ハハシハソハ人
ハ過失ニシテ自ラ取ルモノハナリト云リ。
② 話聖東意爾平吠狗ノ喻
彌利堅ノ著作家意爾平マタ戎孫ノ說ニ似タリ。人或ハ才
モヘラク。適宜ナル功業ハ世ニ怠忽セラルトコレ多ハ怠
惰ニシテ志氣ナキ人。功績ヲ成ラザルニ由テコレヲ
以テ自ラ口ニ藉ナリ蓋シ所謂適宜ノ功業ハ我ヨリコ

自取論第九編

レヲ言、バ作用ナク、要須アラザル功業ナリ。コレヲ要スルニ善ク、教練シタル才能ハ、常ニ必要ナル地位ニ顯ハルベシ。コレ怯心ニシテ家ニ居ルモノ、得テ望ムベキニアラス。マタ人或ハ冒昧銳進ニシテ功名ヲ成モノヲ誹リ、隱退ヲ嗜ミテ、世ニ棄ラル、ヲ憐ムモノアリ。然ドモ、コノ冒昧銳進スル人ノ中ニ、往々事ヲ做スニ勤敏ナル好性質アルナリ。サレバ、吠狗ノ用ハ、瞎獅ヨリ大ナリ。思ハザルベカラズ。

(十三) 五箇ノ性能、并ニ小事ノ忽セニスベカラザル事何等ノ種類ヲ論ゼズ、凡ソ事任ヲ擔當シ、職務ヲ治辦スルモノハ、必ず五箇ノ性能アルベキヲ要ス。一ニ勤勉シテ心ヲ用フル。二ニ精細ナル。三ニ順便ナル。方法ニ循ヒ、序

次ヲ差ヘザル。四ニ時期ヲ差ヘザル。五ニ敏捷ナル。ナリ。コノ五者、忽チコレヲ見レバ、小事ニ似タリ。然レ人生ノ福祉ヲ増シ有用ノ事業ヲ成ニシ、最モ要緊ニシテ少ヘカラザルモノナリ。試ニ思ヘ、人生ハ甚ダ瑣小ナル事ノ積ミ、累レルモノナリ。小々ハ事ヲ反復シテ行フモノ、合湊シテ各人ノ行狀トナリ。各人ノ行狀合湊シテ邦國ノ體格トナルトナリ。サレバ、又試ニ觀ヨ、身家ノ破滅スルモノ、及ビ邦國ノ敗亡スル者、小々ナル事ヲ忽ニスルヨリ起リ。蓋シ身家邦國ハ、小々ナルモノヲ謹ミ集メタルニヨリテ成リタルモノナレバ、小々ナルモノハ、輕シ棄ルトハ、身家邦國ヲ破ル所以ノ漸ナリ。恐ルシ戒ムベシ。抑モ人ト生レテ耳目四肢ヲ具ヘタルモノニハ、皆本分ノ職業アリ

或ハ家事ヲ治^{トリ}辦^スシ。或ハ藝業ヲ修メ。或ハ工事ヲ務メ。或ハ商賈ヲ服^{トリ}トシ。或ハ國政ニ任ス。コレ等ノ中何ナリトモ。ソノ身ニ應ジテ逃ルベカラザル職分アルコトナレバ。上ニイヘル五箇ノ性能ヲ養ヒ長スルコト。努^メク忽^スカセニスベカラズ。

④ 精細ノ切要ナル事

諸學諸術ノ大家。勤勉ニシテ心ヲ用ルコトハ。前編ニ屢々ツノ例ヲ舉^ゲタレバ。今マタ贅セズ。特ニソノ他ヲ論ズ。抑モ精細ナルコトハ。人生日用ノ間。甚ダ切要ナルモノナリ。事物ヲ觀察スルモ。精細ナルヲ要ス。言語ヲ出スモ。精細ナルヲ要ス。事務ヲ辦理スル。マタ精細ナルヲ要ス。凡ソ職事ヲ爲スハ。十分完美ニ至ルコトヲ貴ブ。然^ルニ十分完美ノ功ハ。精細ニ非

レ。ハ得^ベカラス。一事ニテモ。十分完美ニ做^シ得^タランニハ。十事ヲ做^シテ半上落^下ナルニ勝ルベシ。智者ノ語ニ。汝暫時留^レシカラバ。却^ッテ早ク結局ヲ見ルベシト云ルモノアリ。亦^タ人ニ精細ヲ勸^ムルノ意ナリ。○精細ハ人ノ要用ナル性能ト雖^モ。然^ルニコレニ着意スルモノ。甚ダ少^シシサレバ。實事上ニ就^テ學問セシ有名ノ人アリケルガ。嘗^テ曰ク。予尤モ怪^ム。平生多ク世上ノ人ヲ見タリシガ。精細ニ心ヲ實事ニ留^ムルモノハ。一ニ何ゾ少^キヤト云リ。人タトヒ徳アリ。才アリ。善行アリト雖^モ。常ニ粗漏脱畧ナレバ。決^シテ他人ニ倚^リ信^スセラレズ。且^ツハ爲^ルトコロ。何事ニテモ。一度ニシテ完備スルコト能^ハズ。重^テ又始^メヨリ改^メ做^ザルコトヲ得^ス。カクノ如ク。一生ノ間。煩擾混開スルノミニシテ。終ニ一事ヲモ

成就スル能ハザルコナリ。

⑤ 福格斯瑣事ト雖也精細ニ心ヲ用シ事

查爾斯惹迷斯福格斯ハ何事ニテモフノ爲ルトコロノモ
 ノニ辛苦スルヲ厭ハザル人ナリ。フノ宰輔ノ職ニ任セラ
 レシ時、ソノ書拙悪ナルヲ以テ、人ヨリ羞辱セラレシヲ憤
 リ、因テ一師ヲ求メ、童子ノ如ク、摹寫ノ功ヲ積ミケルガ、遂
 ニコレヲ善クスルニ至リ。福格斯ハ、肥胖ナル人ナリシガ、打
 球戲ヲ作ス時、フノ球ヲ拾フ、輕快驚クベシ、或人何ニシ
 テカクノ如ク能シ、玉フヤト問ケレバ、福格斯戲ナガラニ
 答ヘテ、コレ予ハ辛苦ヲ厭ハザル人ナルニ由リト云ケリ。
 コレニ由リテ觀ルトキハ、福格斯ノ重大ノ事務ニ任ジ、功業
 ヲ立タルハ、他ナシ、特ニ瑣末ノ事ト雖也、精細ニ心ヲ用ル

C. J. Fox.

Cecil.

品性ノ大事ニ發見セシモノナルコトヲ知ベシ。

⑥ 順便ノ方法

順便ナル方法ニ循フコトハ、人ヲシテ、許多ノ業程ノ速ニ做
 レ、完セシムルモノニシテ、亦要緊ナルモノナリ。教師力查
 セ、西爾曰ク、順便ノ方法ハ、箱或ハ袋ノ中ニ貨物ヲ滿ルニ
 似タリ、善ク貨物ヲ包ムモノハ、拙者ニ一倍スルホト多ク、
 裝入スト云リ、設西爾ノ事務ヲ辦スルソノ急速ナルコト、尋
 常ノ外ニ踰タリ、故ニソノ法言ニ曰ク、多ノ事ヲ做コトノ捷
 法ハ、他ナシ、即時ニ一事ヲ爲コトナリトサレバ、設西爾夫シ
 テ暇時ヲ待シト欲スル目的ヲ以テ、事務ヲ後日ニ延スコ
 ナシ、或ハ一日ノ間ニ諸事蠲集スルコトアレバ、ムシロ眠食
 ノ時ヲ減ズルトモ、決シテ一事ヲモ耽擱セザリシトナリ。

De Witt.

荷蘭有名ノ相臣^{ホランド}埤維的^{デウィット}ノ法言ニ一時ニ一事ヲ做スト云
 リ又ソノ言ニ曰ク予急速ニ做ベキ緊要ノ事アレバコレ
 ヲ做シ畢ラザルウチハ決シテ他事ヲ思ハス又家事ノ治
 辦スベキモノアルトキハソノ盡ク整理妥當ナルヲ得ル
 マデハ予全ク吾身ヲ委テコレニ從事セリトイヒシトゾ
 ①七 法國一相臣ノ話
 法國ノ一相臣事務ヲ做テ極テ敏捷ナリシカ亦常ニ職臺
 ニ往キ屢々歡樂ノ場ニ臨ミケリ或人コレヲ怪ミ何ニ由
 テカ、ル反對セル二事ヲ合セテ行フヲ得玉フヤトイヘ
 バ答テコレ他ニ非ズタゞ今日為ベキ事ヲ明日ニマデ延
 シタルトナキニ由リトイヒシトナリ伯羅寒曰ク英國昔
 シ一相アリ毎ニ事ヲ作スニ中道ニシテ敗績セシガソノ定

規ハ明朝マデ延シ得ラル事ハ決シテ今日コレヲ為ザ
 リシトナリ抑モカクノ如キ懶惰ノ人ハ自ラ勉勞スルコ
 ヲ嫌ヒ事務ヲ他人ニ委子コレヲ治辦セシムルコナリシ
 カシテソノ委任スル人ハ必シモ倚賴スベキノ人ニアラ
 スコノ故ニ古ノ箴言ニモシ事ノ成就センコヲ望バ自ラ
 往テコレヲ為ベシモシ事ノ成就センコヲ望ザレバ他人
 ニ吩咐スベシト云リ
 ①八 懶惰ナル紳ノ話
 某郷ニ一ノ紳衿アリテ一年五百金^{ボンド}邦金一千七
 ル田産ヲ有ケルガ懶惰ナル故ヲ以テ借債次第ニ多ク終
 ニ産業ノ半ヲ賣リテコレヲ賂ヒソノ餘ハ勉強ナル農民
 ニ借シ約スルニ二十年ヲ以テ期トナシケリ期滿ルニ及

デ。農夫ツノ租賃ヲ納メン爲ニ。本主即チ紳紳ノ家ニ來リ。田園
 ヲ賣リ玉ハンヤ否ト問ケレバ。紳紳大ニ驚キ。カラバ汝
 コレヲ買ント欲スルヤト言ハ。農夫答テ然リ。モレツノ價
 定ナバ買ント欲ストイフ。紳紳曰ク。コノ事我ニ於テ。信信
 ガタシ。何ニトナレバ。我昔コノ田園ニ倍スルモノヲ有チ。
 固ヨリ人ニ租賃ヲ賙ヒシコアラズ。然ルニ生計ヲ爲ガタ
 ク。既ニ一半ヲ人ニ賣リ。又一半ヲ汝ニ借スニ至レリ。汝ハ
 コレニ反シテ。毎年二百金ヅ。ヲ約ノ如クニ我ニ償ヒシ
 カシテ。數年ノ中ニマタコレヲ買。コト得ベシトハ。サテモ
 信信シガタキコナリト云ケレバ。農夫答テ。コノ道理ハ。明白
 ニテ候フ。足下ハ。安坐シテ。人ニ往ケト命ジ玉フニ。僕ハ起
 キ。立テ。人ニ來レト命ゼリ。足下ハ。床榻ニ横ハリ。ソノ産業

Scott.

ヲ受。モフニ。僕ハ昧爽ニ起キテ。吾吾播事ヲ勉メタリ。タタコ
 ノ故ニコソ候ハメトゾ言ケル。
 斯斯格的斯的的敏速ノ益ヲ論スル書
 ヲ請ハレケレバ。書ヲ作りテ。コレニ答テ曰ク。汝汝謹謹テ光陰
 ヲ蹉過スルコト勿レ。何事ニテモ眼前爲ベキモノアレハ。即
 刻ニコレヲ爲スベシ。爲爲了了タル後方ニ遊息スルコト勿レ。事務ハ。譬ハ
 シ。決シテ未ダ了ラザル前ニ遊息スルコト勿レ。事務ハ。譬ハ
 軍行ノ如シ。モシ前隊ノ兵俄ニ阻礙セラレハ。コトアリテ。軍
 行ノ常度ヲ變シ。ナバ。後陣ハ。必ズ混亂スベシ。コレニ似テ。
 始テ手ニ到ル事務ヲ。迅速ニ治辦セザルトキハ。他ノ事務
 次第ニ後ヨリ累累リ至ルベシ。カクノ如ク。一時ニ許多ノ事

ニ圍繞催逼セラレナバ、何レテ能ク心神忙亂セザルヲ得
ンヤ。
トリカコミサイソク

① 光陰ハ産業ナリ

光陰ノ價貴トヲ能ク思、トキハ、自ラ事ヲ作ニ敏速ナラザ
ルヲ得ズ、以太利ノ理學家、常ニ光陰ハ吾産業ナリト言リ、
コノ産業ハ、修治セザレバ、價値ヲ生ゼズ、善ク修治スレバ、
必ズ功勞ニ償フベキ酬賞ヲ失ハザルベシ、若シレテ
荒廢ニ任セシメバ、ソノ生ズルトコロノ物ハ、特ニ毒草惡
莠ノ類ノミサレバ、マタ光陰ヲ空ク過サルコトハ、損害ヲ防
グノ道トナルコトナリ、諺ニ曰ク、懶惰ナル頭腦ハ、魔鬼ノ工
場ナリト、實ニコノ言ノ如ク、光陰ヲ用ザレバ、タゞ利益ヲ
得ザルノミナラス、又罪惡ニ入り、損害ヲ受ベキナリ、蓋シ

事業ヲ勉ムレバ、光陰ハ吾實有ノ物トナル、懶惰ナレバ、光陰

ハ、空閑ノ物トナリ、妄想ノ門開ケテ、誘惑ノ鬼速ニ入り、方

寸ハ田地忽チ惡念ノ居處トナル、豈ニ怕ルベカラズヤ、試

ニ航海スルモノヲ見ヨ、船中ノ人、怨謗不平ノ語ヲ發スル

ハ、必ズ閑暇ニシテ職事ナキノ時ナリ、サレバ、一ノ老鍊ノ

船主、舟中爲ベキ事ナキ時ニ、號令ヲ出シテ、鐵錨ヲ磨ケト

言タリシトナリ。

② 四半時ノ光陰

事務ニ従事スル人ハ、光陰ハ錢財ナリト云フ諺ヲ好テ誦
セリ、然レドモ、光陰ノ益ハ、獨コレノミナラス、人ヲシテ才德
ヲ、脩養セシメ、品行ヲ高尚ニセシムルコトナリ、毎日夕、一
時ノ間ト雖、無益ノ事ニ費サズ、又苟且ニ過サズシテ、コ

*Nelson.

レヲ進修ノ事ニ一意勉強セシハ數年ノ後ニ及テ愚蠢
ノ人化シテ聰哲ノ人トナルベシコレヲ慈善ノ事ニ用カ
バソノ一生ノ間多ク菓實ヲ生ズベクソノ死時ハ收成ノ
秋トナルベシシカノミナラス毎日夕ニ十五分ナリ時ノ
光陰ヲ一心ニ學習ノ事ニ用ナバ一年ハ終ニ及テ必ク自
ラ進境アルヲ覺ベシ善良ノ志念及ビ學問見識ハ別ニ
藏貯スルトコロノ室ヲ要セズ費用ナク障礙ナクシテ已
ノ身ニ攜帶シ何ノ地方ニモ至ルベキナリ○光陰ヲ愛惜
シテ用レバ事務ヲ做シ完シテ後多ク暇餘ヲ得ベシ然ルニ
光陰ヲ誤算シテ用レバ常ニ奔忙混亂シテ艱難窒礙スル
ヲ免カルベカラズナ納爾森嘗テ言ラク予平生勝利ヲ得タ
ルヲハ常ニ吾時限ニ先ダツ四半時ノ光陰ニ賴リトイヘ

リ。

⑤定期ヲ愆ザルノ徳

光陰ノ貴重ナルヲ知トキハ定期ヲ愆ザルノ習自ラ
生シ來ルベシ法國ノ王路易第十四曰定期ヲ爽ザルヲハ
國王ノ禮儀ヲリト然レドモ獨リ國王ノミナラスコノ事ハ
體面アル人ノ守ルベキ職分ナリ事務アル人ノ必要ニシ
テ欠ベカラザルモノナリ蓋シ人ノ定期ヲ爽ザルノ徳
アレバ速ニ他人ノ倚信ヲ得ルコトヨリ甚キハナク
コノ徳ナクレバ速ニ他人ノ倚信ヲ失フマタコレモリ
甚シキハナシ譬バコトニ一人アリテ汝ノ家ニ某日某時
來ルベシト約セシニ果シテヨク定期ヲ守リ汝ヲシテ空
ク待シメザレバコト人ハ汝ノ光陰ヲ忽畧ニセザルノミ

自功論第九編

一五

ナラズ。又自己ノ光陰ヲ慎重ニスルモノナリ。コレニテ、コ
 ノ人ノ倚信スベキヲ知ルベシ。蓋シ光陰ヲ忽畧ニセザル
 モノハ、事務ヲ忽畧ニセザルノ證ナリ。事務ヲ忽畧ニセザ
 ルモノハ、重要ノ事ヲ以テコレニ托付スベキノ證ナリ。コ
 レニ反シテ、光陰ヲ念慮ニ掛ザルモノハ、必ず事務ヲ以テ
 念慮ニ掛カス。コレ其人決シテ倚頼スベカラズ。細小ノ事ト
 雖モ、コレニ委託スベカラザルナリ。昔シ話聖東ニ給事ス
 ル一書記嘗テ期限ニ後テ來リ。ソノ罪ヲ時辰表ニ歸シタ
 レバ、話聖東徐ニ曰ク、然ラバ、汝必ず他ノ時辰表ヲ求ムベ
 シ。サナクバ、我必ず他ノ書記官ヲ求ムベシト言ハリ。

⑤事務ヲ辦理スル人ニ非レバ、三軍ノ將トナリガタ
 シ

凡ソ職務ニ任ズル人ハ、ソノ事ヲ敬慎スベク、精細ナルベ
 ク。規則ニ從フベク、敏速ナルベク。期限ヲ守ルベキヲ以上
 ノ事證ニテ明ナリ。コレニ最大最要ノ事務ヲ辦理スル人
 ハ、コレニ加フルニ靈變ノ智アルベキヲ要ス。コレ天授ニ由
 ト雖モ、亦學習慣練ニ由テ生ジ得ラルベシ。コレ靈變ノ智
 アル人ハ、速ニ事ヲ處スル當然ノ方法ヲ看得テ、猶豫セズ
 レテ、コレヲ行ヒ、功績ヲ奏スルコトナリ。就中三軍ノ將帥タ
 ルモノハ、コレノ才性ナカルベカラズ。抑モ大將タルモノハ、
 剛勇ノ歩卒ト事務ヲ辦理スル人トヲ兼合テ一人トナス
 ベキナリ。詳ニコレヲ言ハ、三軍ノ將ハ、靈變ノ智アルベク、
 人ヲ知ルノ明アルベシ。又三軍ノ大衆ヲ統理スルノ才アリ
 テ、コレガ爲ニ食糧衣服ヲ具ヘ、ソノ他軍中必需ノ什物ニ

* Napoleon.

缺乏ナカラシムベシ。コノ材器ヲ具ヘタルモノハ、拿破崙
究林登ナリ。コノ二大豪傑コソ、事務ヲ辦理スル第一等ノ
人ト云ベケレ。

⑤ 拿破崙軍中ニ在リ細務ヲ辦理セシ事

拿破崙靈變ノ智アリテ、又精細ニ心ヲ百事ニ用ヒ、遠大ノ
見アリテ、又急速ニ煩務ヲ治ム。人倫ノ鑒アリテ、善ク材能
ノ士ヲ拔擢スト、雖凡重大ノ事ニ至リテハ、多ク他人ニ委
セズレテ、自ラ辦理セラレシナリ。拿破崙ノ行實ハ、ナポレオン
コルレス、ボンデンスト云ルソノ生平ノ簡牘文移ヲ集メタル書ニ於
テ見ルベシ。就中第十五冊ノ中ニ載タル拿破崙意勞戰捷
ノ後、波蘭ノフインゲンステイントイヘル離宮ニ在テ作ラレシ文
書ニ於テ、最モ明ニ知ラレタリ。

法蘭西ノ軍衆波蘭ニ在リ時、パスサルヂノ川ニ浴テ陣シケレ
バ、前ニハ俄羅斯ノ兵アリ、右ニハ、墺士地利ノ兵アリ、後ニ
ハ新ニ征服セシ普魯社ノ軍アリ、カク敵兵ニ圍繞セラレ
シカドモ、隔遠ナル法國ト文書往來ノ道、暫モ絶ザリキコ
レ、拿破崙始ヨリ深クコノ心ヲ用上。豫メヨクコノ備ヲ
爲セシニ由テ、久キ間、一回ノ驛信ヲモ失ヒ、錯ザリシナリ。
或ハ、三軍ヲ進退シ、或ハ、法國士班、意大利、日耳曼ヨリ援兵
ヲ召シ、或ハ水道ヲ通シ、道路ヲ平坦ニシ、波蘭俄羅斯ノ産
物ヲ輸入スルニ便ナラシム。コレ等ノ事ヲ首トシテ、細務
末節ニ至ルマデ、皆子細ニ意ヲ注ギ、自ラコレヲ辦理セラ
レタリ。サレバ命令ヲ下シテ、馬ヲ得ベキノ地ヲ指示セシ
トアリ、鞍ヲ均ク給スルト調理セシトアリ、歩兵ノ爲ニ

種^ブ火酒ノ數ヲ逐一ニ記載シテ營寨ニ送ラシメシコアリ
 カクノ如ク事務紛繁ナル間ニ巴理ニ書ヲ與ヘ學校脩造
 ノ事ヲ指示シ國人教養ノ制度ヲ圖謀シ日録ニ著ストコ
 ロノ諭旨ノ條目ヲ檢校シトイレリ^{ノ宮殿}ノ宮殿ノ制ヲ
 更造スル^ノノ教令ヲ^ノ猶久ニ與ヘマデレインノ寺觀更築ノ規
 制ヲ工師ニ授ケ巴理新聞紙ノ中ニ諧謔刺譏ノ語ヲ加ヘ
 グラント^ノノ^ノ大戲ノ争ヲ止メガ爲ニコレヲ勸解シ又突厥
 ノサルタン^{此ニ}帝ト及ビ波斯ノシヤ^{此ニ}王トニ文書ヲ通
 ス蓋シ^ナ波^ボ崙^ラソノ身ハフインケンステインニ居ト雖^ルビツノ心ハ
 巴理歐羅巴地球上百處ニ^ニ此來シ萬事ニ^ニ勤勞セラレシナ
 リ。

⑤ 拿波崙ノ文書

拿波崙^ボ内^イ將官^ノ有名ノニ書ヲ贈リ嚮^キ内^イニ送^リ若干ノマスケツト
 鳥鎗^ノ名^ノ候^リナク領取セシヤヲ問ヒ又プリンス^ガ公^ト云^シ惹^レ洛^メ墨^ニ
 書ヲ寄セ^ル外衣^ヲ裏衣^ヲ鞋^ヲ武冠^ヲ軍器^ヲウルテンベルグノ歩卒ニ分給
 スベキコヲ指示セリ又甘巴薩禮^ヲ促シ軍中ニ一倍ノ穀
 物ヲ急ニ送レト命ズ^ツノ書ニ設使^トイヘル字雖然トイ
 ヘル字ハ目今用^ベキ時ニ非ズ^タ神速ニコノ事ヲ辨ズ
 ベシトゾ言^ハレタル其後達路^ニ告テ三軍裏衣ヲ要スルニ
 未ダ手ニ到ラズト言ヒ馬士^ニ設納^ニ書ヲ與ヘテ汝ビスキツト
 麵包^ノ種^ノ麵包^ノ備辦^ノノナホ未ダ^ニ做^シ了^ラザルヤ否ヤ予
 ニ報ゼヨト言ヒ白爾額^ト克^ガ公^ト云^シニ書ヲ贈リテ曰ク士卒
 刀劍ノ乏^キヲ歎訴セリ一官ヲ^ニ遣^リコレヲ買^ハシム

ガソノ勤勉ニシテ倦ナク。微細ノ事ニ至ルマデ心ヲ用
 テ。辦理シ。又善ク士卒ヲ教習セルニ由テ。ソノ軍隊品行ノ
 正キ。訓練ノ備ル。規矩ノ整ヘル。實ニ他軍ノ表樣トナリ。
 上官ニ稱譽セラレ。幾何モナク。彌索爾ノゴブルルガ巡撫ト云
 ニ任ゼラル。麻拉答ト戦争ノ事起ルニ及デ。將帥ノ任ヲ受
 ケ。阿西ノ戦ニ。英兵一千五百人土兵五千入ヲ率井テ。麻拉
 答砲兵二萬人。騎兵三萬人ヲ擊敗レリ。時ニ三十四歳ナリ
 キ。カクノ如キ美キ大捷ヲ得タレド。コレニ由テ。驕矜ノ意
 生ゼズシテ。ソハ清静ハ心少クモ攪ルハナク。又毫モ暴
 慢ハ氣顯ハレズシテ。ソハ誠實ノ行。平日ニ易ザリケリ。
 ソノ後。英兵セリシガパタムヲ取タル後。一ノ要地ノ任ヲ受シカ
 バ。空林登已ニ屬スル隊伍ノ中ニ。嚴正ナル法度ヲ立テ。分

毫モ放縱ナラシメザラント欲ス。然ルニ軍衆戰捷ニ矜リ。狂
 躁不法ノ事ヲ爲ケレバ。空林登ソノ搶劫スルモノヲ。糞刑
 ニ行フ。コノ事嚴酷ニ失スルガ如クナレドモ。コレニ因テ。
 三軍命令ヲ畏レ。後來罪ヲ犯スモノナケレバ。却テ多ノ人
 命ヲ救ヘルナリケリ。コレニ次テ。市場ノ廢スルモノヲ建
 立シ。貨物ヲ充備スル爲ノ源ヲ開キタリ。ゼ子ラルガ如シト云
 哈爾利斯書ヲ總督ニ送リテ。コレヲ稱賛ス。ソノ大要ニ云
 空林登立ルトコロノ軍法。完全ヲ極メ。ソノ軍需ノ物ヲ備
 給スル。智謀アリテ。善ク練熟セリ。市ヲ開キテ。稅ヲ納メ。
 不。衆人ニ倚信セラレテ。商賈多クコレニ歸セリト言リ。空
 林登凡カクノ如キ事ヲ處辦スル。周密ニ心ヲ用ヒ。曲折ヲ
 盡シ。詳細ヲ極ル。實ニソノ所長ニシテ。印度ニアリシ間。

コレヲ以テ特ニ顯ル。就中尤トモ非常ナル事ハ。空林登一
隊ノ兵ヲ率テ。トームダト云ル河ヲ渡ル時。書ヲ作り。勞爾德
古雷武ニ贈リケル。ソノ書中ニ。實用ノ教訓トナルヲ充滿
セリ。抑モコノ時。河ノ對岸ニハ。ドーンチヤノ軍。遙ニ英兵ヨリ
勝タルモノ。陣ヲ張り居リ。緊要ノ事件。ソノ心ニ逼リ至ル
。タゞ千數ノミナラス。然ニ暫時ノ間。目前ノ要務ヨリ身
ヲ脱シ。コレト全ク異ナル事ニ。心思ヲ盡シ。コレヲ幹辦ス
ルハ。真ニ他人ノ及ベカラザルヲナリ。
空林登既ニ大名ヲ負テ英國ニ歸リシガ。幾何モナク。又重
任ヲ受ケ。一千八百八年文化五年。葡萄牙ヲ救ハンガ爲ニ。一萬
ノ兵ヲ率井。コレニ向ヒ。二度ノ戰ニ捷テ。シントラノ約ヲ定
ム。我。摩爾モールノ大將ノ死スルニ及テ。再ビ葡萄牙ニ發向スル兵

馬ノ任ヲ以テ。コレニ寄セラル。空林登ノ軍。敵ニ比スレバ。
甚ダ少シ。一千八百九年文化六年ヨリ一千八百十三年文化十年ニ
至ルマデ。ソノ率ル兵。三萬人ヨリ多クアラステ。敵兵ノ
コレニ抗スルモノハ。時トシテ三十五萬ノ多ニ至リ。殊ニ
ソノ帥首ハ。皆拿波崙ノ邊拔スル良將ニシテ。ソノ兵マタ
久シク戰鬪ニ慣ルモノナリ。然ニ空林登何ニシテ。遂ニ能
クコレニ勝レシヤ。蓋シソノ聰識ニ由テ。忽チ悟テ思ラク。士
班ノ將帥。戰フゴトニ必ズ敗ルレバ。我コレニ異ル處法ヲ
用サルベカラス。又オモヘラク。我トホ多ク法蘭西ニ抵抗
スベキ精兵ヲ得ザレバ。機會アリト雖。コレニ策ジテ必
勝ヲ得ベカラズト。コレニ由テ。一千八百九年文化六年。空林登且
ノ戰アリシ後。法國精銳ノ兵ニ圍繞セラレシ故。空林登且

ハ葡萄^ポ牙^テノ兵ヲ英ノ軍官ニ屬シ英兵ト共ニ訓練セント
 思ヒ且ハ交戦ヲ避テ敗績ヲ免カレンガ爲ニ葡萄^ポ牙^テニ退^キ
 ケリシカノミナラズ空林^ウ登^リオモヘラク法國ノ兵ハ戰勝
 ノ事ナケレバ保チ居ルヲ能ハズ故ニ我今退テ兵ヲ治メ
 ヲ用ベキ時ニ至ラバ敵ノ軍政恰モ壞スベシシカルト
 キニカヲ盡シテ彼ヲ撃ベシト美シクモ謀リシナリ
 空林^ウ登^リペニシユラ半^ハ島^ト譯^スコ、ニテハ士^マ班^班ノ戰ニ於テ
 不朽ノ功名ヲ成シガソノ卓犖ノオヲ以テ無數ノ方畧ヲ
 畫シ凱勝ノ基ヲ置シハソノ簡牘ヲ讀ニ非レバ深クコ
 レヲ重ズルヲ知ザルベシ抑モコノ時ニ當リ英國ノ政府
 ハ懦弱欺偽姦詐ナルヲ以テ大將ノ外ニ在モノ掣肘^セ矛盾
 セラル、ト多ク又葡萄^ポ牙^テノ人ハ怯弱浮華ニシテ自^ラ私^シ

スルコトヲ務ムルニ由リ困苦拂逆ノ事起ルト少カラズ蓋
 シ空林^ウ登^リノ如キ大難事ニ試ミラル、モノ古ヨリ未ダ有
 ザルベシ論者オモヘラクペニシユラ五年ノ戰ハ空林^ウ登^リ一
 人ノ堅志定カニ由テ維持シソノ自己ニ倚賴スルニ由リ
 テ支柱^トシ得タリト云リサレバコノ時獨リ拿波崙^ナノ良將
 勇卒ト共ニ戰フニニアラス士^ス班^班葡萄^ポ牙^テノ執政官ノ失計
 ヲ止メン爲ニ屢口舌ノ戰ヒヲモ爲セリ又士卒ノ衣糧匱
 乏シテコレヲ得ルガ爲ニ多少ノ艱苦ヲ忍ビシコアリ又
 タラベラノ戰ニ敵ト交鋒セシ時ニ士^ス班^班ノ兵奔走シテ英國
 ノ輜重ヲ襲ヒ搶奪ヲ爲シコアリカクノ如キ無禮無義ノ
 舉動ヲ以テ盟邦ヨリ犯レシカドモ非常ノ忍耐ヲ以テ已
 ニ克チ怒ヲ懲シテコレヲ含容セリ空林^ウ登^リ士卒ノ兵糧英

國ヨリ得ベカラザルヲ知ガ故ニ。自巳ノ處置ニ由テ。コ
 レヲ養フベシト思ヒ。始テ自ラ米商ノ事務ヲ取リ。地中海
 亞墨利加ノ穀物ヲ多ク致シ。倉庫ニ充テ。ワノ餘ヲ葡萄牙
 ニ賣リ。コレ等ノ事ヲ理スル。獨リ綱領ヲ綜ル。ミナラス。
 條目ニ至ルマデ。子細ニ意ヲ用ヒ。一事ト雖。モテ簡忽
 ニスルコナシ。歩兵ノ鞋。管中ノ鍋釜。麵包糧草。至ルマデ。
 皆自ラ指揮ス。蓋シカクノ如ク。百事ニ着意シテ。細大漏ス
 一ナシ。ツノ絶大ノ功業ヲ立ル。宜ナルカナ。空林登招募
 ヒシ生疎ナル兵ヲ教練シ。後ニハ歐羅巴第一ノ精兵トナ
 レリ。自ラ曰ク。我コノ兵ト共ニ。何ノ地方ニモ至ルベク。何
 事ニテモ爲得ベシトイヘリ。
 上ニ既ニ空林登目前ノ要務ヨリ身ヲ拔テ。暫時全ク別テ

ル事ニ心ヲ用ヒ。詳細ニ處辦スル一種卓越ノオアルヲ
 言タリ。サレバ又那比爾曰ク。空林登サラマンカノ戰ノ準備ヲ
 爲シ時。借銀ニ依頼スル。ノ虚浮ナルヲ論ジテ。英國ノ相
 臣ヲ曉セリ。サニクリストバルノ戰場ニ在シ時。葡萄牙銀鋪ヲ立
 ント企ダツル。ノ謬見ヲ指陳セリ。ボルゴスノ營ニ在シ時。
 方加爾ノ錢糧ノ説ヲ破リ。及ビ寺觀ノ産業ヲ賣ント欲ス
 ル失計ヲ露ハセリ。以上ノ情事ニ於テ。空林登明白詳細ヲ
 極タル。恰モ三軍ノ規模謀畧ニ於ルガ如シト云リ。
 (三) 空林登正直ニシテ借財ヲ懼ル。事
 空林登事務ヲ辦理スルノオアルノミナラス。其他行狀ノ
 最モ顯ハル。モノハ。正直寛厚ナリ。法國ノ大將瓊爾的ハ。
 士班ヨリ重價ノ圖畫數多ヲ奪ヒ歸リシガ。空林登ハ。敵地

ニ入ト雖凡過ルトコロニ於テハ費用ヲ償ヒ一錢ト雖
凡他人ノ産業ヲ攘ミ取リテハ士班ノ軍四萬人ト共ニ
法國ノ境ニ入リ時士班ノ兵貨物ヲ搶奪セント欲セリ
林登ツノ軍官ヲ呵責ストイヘ凡ソノ言ヲ聽ガザレバ
悉ク士班ノ軍ニ命ジソノ國ニ返ラシメタリ
禮義ヲ失ハザル敵國ノ民コレヲ信ズルニ至ルサレバ
法國ニアル時ソノ農民貨物ヲ携ヘソノ郷土ノ難ヲ逃レ
英ノ軍寨ニ來テコレガ保護ヲ受ンコトヲ請モノアリ
時空林登書ヲ作り英國ノ相臣ニ寄テ曰ク我輩多ク金錢
ヲ借り未ダコレヲ償フ能ハザルニ由テ門ヲ出テ債主ハ
顔ニ對スルコト能ハスト云リ毛列爾コノ事ヲ贊美シテ曰
空林登ノ功業多シト雖凡コノ書牘ノ言ヨリ大ナルモノ

ナクマタ尊モノナシ
三十年ノ間兵馬ノ際ニ慣ヒ大
軍ノ長トナリ戰捷ノ功ヲ顯ハセル鐵心石腸ノ人ナルニ
借債ヲ懼ルコトカクノ如シソノ正直ナル心ヲ知ニ足リ
抑モ古ヨリ他國ヲ襲ヒ凱歌ヲ奏スル帝王將帥ノ中ニコ
ノ尊ブベキ懼心アルモノ有ヤ否ヤ吾思フニ史冊上ニコ
レニ似タル正直誠樸ナル言行アラザルベシト云リ蓋シ
空林登他人ヨリ金錢ノ借タルモノヲ約ノ如クニコレヲ
償フコトヲ最善最貴ノ事ト思リコノ心ヲ推ニタトヒ何ナ
ル大事業ナリトモ人ノ一錢ヲ損シテ成シ得ルトナラバ
必スコレヲ舍テ爲ザルマキナリ

○天端正信實ノ貴ブベキ事
古諺ニ端正信實ハ最善ノ處法ナリトイヘリ實ニコノ言

目録

ノ如ク。人生日用ノ間。端正信實ハ。萬事ノ利ノ由テ生ズル
 トコロナリ。休彌爾列爾ノ父ノ兄弟。嘗テ彌氏ヲ勸戒シテ
 曰ク。凡ソ汝何物ヲ賣ルニモ。少シ餘分ニ與フベシ。料量ヲ善
 シ。積上テ溢ル。程ニナスベシ。カク爲ストモ。後ニ至リテ
 綜算スレバ。決シテ損失ニハナラザルモ。存ナリトイヘリ。
 近ゴロ有名ノ釀酒家アリシガ。ソノ家ヲ興シ。産業ヲ大ニ
 セシ。トハ。多ク麥芽ヲ用ヒ。吝惜ザリシニ由リ。桶ノ處ニ往
 キ。ソノ味ヲ試シテ曰ク。未ダ旨カラス。更ニ麥芽ヲ加ヘ。モ
 トテ。僕人ニ命ゼリ。カクノ如ク釀酒家已ノ品行ヲソノ麥
 酒ニ入タレバ。果シテ大ニ聲名ヲ得テ。遍ク英國印度ソノ
 他屬邦ニ賞セラル。ニ至リ。○言行ノ誠實廉直ナルハ。凡
 ソ事務ニ任ズルモノ。基礎ナリ。就中商賈及ビ工人ノ誠

實廉直ニ於ルハ。兵士ノ氣節ニ於ルガ如ク。教徒ノ慈悲ニ
 於ルガ如ク。須臾モ離ルベカラザルモノナリ。蓋シ何ナル
 卑賤ナル職業ナリトモ。品行ノ正シキヲ習練スルタメ
 ハ。目的ナルベシ。休彌爾列爾自ラソノ師トナシタル石工
 ノ事ヲ評シテ曰ク。ソノ置トコロノ一石コトニソノ本心
 ニ。是ト許セルモノヲソノ中ニ藏セリトイヘリ。サレバ真
 正ノ工人ハ。自ラソノ工事ヲ十分ニ心ヲ盡シ。堅固ニコレ
 ヲ作シテ。決シテ草率ニセザルコトニ誇レリ。高尚ナル包辦
 者ハ。ソノ承當シタル事件ヲ。正經ニ成シ完スルコトヲ以テ
 務トセリ。貨物ヲ製造スルモ。正直ナル人ハ。ソノ出ストコ
 ロノ品物完實ナルニ由テ。特ニソノ聲價ヲ得ルノミニア
 ラズ。亦必ズ贏利ヲ得ルコトナリ。商人ハ。品物ヲ賣ルニ正經ニ

レテ詐偽ナケレバ。名利トモニ并テ得ラルベシ。巴倫道バロンド法國有英人ノ端正真實ナルハ。英國利達昌盛ノ根源ナルトヲ論ジテ。イヘラク。我輩或ハ欺詐奸巧ニ由リ。或ハ理ニ違ヒ分ヲ犯スニ由テ。一時ハ利運ヲ得ルアリ。然レモ久シク繼續スベカラス。蓋シ商賈工人品物ノ精良ナルモノヲ出シ。邦國ノ體面ヲ存スルコトハ。特ニ剛勇敏捷ノミニテハ得ベカラス。又ソノ聰明ツノ儉節ノミニテハ得ベカラス。コレ首トシテ。端正真實ナルニ由テ得ラル。コトナリ。サレバ英國及ビ他國ニ於テ。商賈工人モレコノ徳ヲ失フトキハ。交易ノ道忽チ衰運ニ赴ムキツノ船舶。各埠各港ヨリ逐ヒ返サレ。今日洋海ヲ蔽フテ。人造ノ貨物ヲ運出シ。天然ノ産物ニ交易スルモノ。速ニ滅失シテ見エザルニ至ルベシ。

⑤ 商賈ノ端正信實ナルベキ事

貿易賣買ノ事ハ。其他ノ職務ニ比スレバ。最モ人ノ品行ヲ試ムルモノナリ。端正ナルト。邪曲ナルト。公平ナルト。自ラ私スルト。誠實ナルト。偽詐ナルト。ハ。コレニ由テ。明白ニ呈露セリ。故ニ商賈ノ端正公平誠實ニシテ。體面ヲ存スルモ。ハハ。兵士ノ危難ノ中ニアリテ。剛勇ヲ顯ハスモノニ比スベシ。カクノ如キ人ハ。必ズ他人ニ信任セラレ。コトナリ。抑モ富商大賈。或ハ銀舗ニテ。毎日許多ノ金錢貨財ヲ。店人經紀人書辦等ノ。僅ニ衣食ヲ營ル如キモノニ托スルニ。コレヲ侵盜欺騙シテ。信義ヲ破ルモノハ。甚ダ少シ。コレヲ觀ルトキハ。人ノ品行。端正真實ナルコトハ。人性ノ最モ常ナルモ。ハニテ。最モ尊ブベキモノナリ。又巳ノ使役スル人ニ信任

スルガ如ク。商賈自他互ニ相信任スルノ誓約ヨリモ堅ク。今世風俗トナリ。尋常ノ事ニ思ヘドモ。モシ稀ニ有リナラバ。必ズ大ニ感スベキナリ。上帝道學士查爾馬士曰。人ノ品行。ヨク他人ヲシテ倚信セシムルコト。驚クベシ。商賈往々ニ許多ノ錢財ヲ。半地球ノ遠ニ居ル代辦者ニ托セリ。或ハソノ托スルトコロノ人ノ面ヲ識ラズ。特ニ他人ノ薦譽ニ由リテ。コレヲ信スルコトナリ。カクノ如ク忠信ヲ以テ互ニ相交ルハ。誠ニ嘉スベキ行ト云ベシ。

③正經ナラザルノ利ハ。受用スルコト能ハズ。英國ノ人民一般ニ信實ニシテ偽ハラズ。各貴ベキ品行ヲ。ソノ職分ニ顯ハスト雖也。マタ自ラ私スルノ心ヨリ。欺詐姦狡ノ事ヲ爲シ。正經ナラザル利ヲ得ンコトヲ謀ルモノアリ。

リ。サレバ。賣買スル人。或ハ假物ヲ雜ヘ。布匹ヲ織ル人。他物ヲ以テ羊毛棉花ニ代ヘ。器具ヲ製スル人。或ハ鑄鐵ヲ以テ。鋼ニ代ヘ。或ハ目ナキ針ヲ賣リ。ソノ他種々ノ偽物ヲ造リ。人目ヲ瞞過スルモノアリ。然レカクハ如キコトヲ爲シテ。獲タルトコロハ。利ハ決シテ受用スルコト能ハズ。財貨ニ換ガタキ。貴重ノ物ヲ保存スルコト能ハズ。所謂貴重ノ物ハ。即チ和平。安静ナル心ナリ。蓋シ人ノ心ノ和平安静ナランガ爲ニ。外物ノ助ヲ要スルコトナルニ。モシコノ心ヲ失ナバ。財貨アリトモ。何ノ益ヲカナスベキ。教大長拉的馬嘗テ利器匠ヨリ。僅ニ一邊士ノ價アル小刀ヲ。二邊士ニテ買タル時。言ケルハ。コノ無賴漢。我ヲ欺クノミナラス。彼自ラソノ自知ノ良心ヲ欺クト云リ。抑モ欺騙強迫等ニ由リテ得タル金錢ハ。

水泡ノ如ク十分ニ膨脹スレバ忽チニ破碎スベシ。或ハ幸ニ
贏利ヲ得テ一生ヲ全ストモ來生ノ罪責追ルベカラサレ
バ幸福トハイフベカラザルナリ。

⑤品行ハ一種ノ財寶ナリ

端正信實ナル人ハ詐謀詭計ヲ行フ人ノ如クニ急速ニ富
ヲ致スト能ハズ。然レモノ發達亨通スルヲ真正ニシテ且
シ。堅固ナリ。故ニ人或ハ一時失敗困蹙スルトモ端正信實
ナル品行ヲ壞ルヲナカレ。寧盡ク身外百物ヲ失フトモ一
己ノ品行ヲ守リ全クセヨ。蓋シ品行ノ端正信實ナルハ一
種ノ財寶ニシテ金銀ヨリモ重シ。故ニ人苟モ毅然トシテ
コレヲ守リ一生ノ旅程ヲ行ハ福運ノ至ルヲハ必ズ疑ア
ルベカラズ。窩圖窩士ノ詩ニ曰ク。

David Barclay

人ノ常ニ信義ヲ守リ他人ニ委任セララルモノハ身ヲ
降シテ世間ノ聲名財利ヲ求ムルヲナシ然レドモ聲名財
利時雨ノ降ルガ如ク必ズハ人ノ頭上ニ集リ落ルハ
ナリ。

⑥大關罷克禮ノ事

商賈ヲ業トシテ高尚ノ心志アリ端正信實ノ品行アルモ
ノ表様トナサンガ爲ニ大關罷克禮ノ生平ヲ略述スベ
シ。即チ有名ノ書「アポロジヤイ」ヲアセテトカス。著ハセル羅伯
罷克禮ノ孫ナリ。多年ノ間チ「サイド」ニ於テ大屋ヲ有チ。亞
米利加人ト互市ヲ做コトヲ務レガ。偶英國トコノ新州府ト
交戦起リ。罷克禮ハ沙伯ノ持論ノ如ク深クコノ戦ヲ作ス
コトヲ惡ミケレバ。全ク賣買ノ事ヲ輟タリ。罷克禮商人タリ

此時才能智識信實勢力アルヲ以テ卓然トシテ衆ニ顯レ
 商人ヲ止タル後ハ廣ク慈惠ヲ施シ國民ニ忠愛ナルヲ以
 テ巍然トシテ獨リ高クワノ端正信實ナルヲ他人ノ寶鑑
 トナレリ一言口ヨリ出レバ契約ハ如ク後ニ至リ決シテ
 コレニ違フハ亦良善ノ教徒亦真正ノ君子ナリサレバ
 コノ時英國ノ相臣許多ノ事件ノ決シガタキモハソノ
 勸諭ヲ望ミ求ケリ嘗テ百姓議院ニ於テ亞米利加ノ事ヲ
 議論セシガ太三勞爾德挪士ニ賞贊セラレ他人ノ説ニ超
 過セリトイハレタリ罷克禮ツノ住スル售爾單斯的ニ近
 トコロニ一ノ工事院ヲ創築シテ貧民ノ性情善者ノ安樂
 及ビ自主ノ源トナサシメタリマタ牙買加ニ一萬金ニ値
 ル産業已ガ所有トナリケレバ忽チコノ地ニ屬スル黒奴

ヲ悉ク解免シ自由ヲ得セシメレトアリ罷克禮ハ自ラ已
 ノ遺書ヲ行フ人トイフベシツノ平生積貯セル大財ヲ生
 時ニツノ親戚ニ分遺シテ各ツノ職業ヲ勉シメタレバ死
 セザル内ニコレ等ノ親族ノ富商大賈トナルヲ見ルニ及
 ビタリ現今有名ノ商賈ガル子一氏ハンバレイ氏勃古斯敦氏ノ
 如キ皆昔レ職業ヲ始タルトキ罷克禮ノ幫助ノ恩ヲ受ケ
 勸戒ノ益ヲ得タリト感シアヘリ誠ニカクノ如キ人ハ英
 國ノ高賈ノ爲ニ端正信實ノ表樣ヲ立ルモノト云ベシ

斯邁爾斯自助論第九編終

Faint, illegible text in vertical columns, likely bleed-through from the reverse side of the page.

